



台湾での COVID-19 は流行が継続中 感染後の合併症重篤化や死亡リスク軽減のためワクチン接種対象者は早急にワクチン接種を

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-05-21 来源: 疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は本日（5月21日）、「国内における COVID-19 は、先週（5月14日～5月20日）新たに 238 例（合併症含む）が確認され、前週（5月07日～5月13日）の 245 例とほぼ同じ（宮本注：前回は 246 例と発表していました）、合併症のうち 65 歳以上の高齢者が 79%を占めている；更に、先週新たに増えた死者数は 20 例となり、前週の死者 13 例と比して上昇しており、死者中では 65 歳以上の高齢者が 90%を占めており、感染拡大のリスクは依然として存在している」と発表した。

疾管署は、「国内ではこれまでに XBB 対応ワクチンが合計 271 万 6 千人回分接種され、全土の接種率は 11.22%（宮本注：前回の 11.5%からダウン？）となったが、65 歳以上の初回接種率は 20.36%、2 回目接種率は 1.18%となっている。COVID-19 の流行が国内外で続く中、現時点では XBB ワクチンは JN.1 系列の変異株に対し効果的な抗体を産生することが可能であり、病気の重篤化や死亡のリスクを低下させるためにも国民は早急にワクチンを接種してほしい。XBB ワクチンは現在モデルナ XBB ワクチン約 297 万 2000 回分とノババックス製ワクチンが約 6 万 3000 回分残っており、接種条件に合致する人々はすぐに接種をしてほしい、また、既に 1 回目の接種をしている 65 歳以上の高齢者などハイリスクな対象者は、2 回目接種を受け免疫の保護力を獲得し、感染後の外来受診者や入院率を有効に減少させねばならない。

疾管署の監視データによると、直近の 4 週間に観測された変異株の総計では、本土症例（85% : 3%の減少）も輸入症例（63%）も JN.1 が最多であり、さらに JN.1 由来の変異株 KP.2 の国内と海外における割合はそれぞれ 6%（1%増加）、11%（1%低下）となっているが、引き続き変異株の蔓延傾向を監視している。

疾管署は、「国内の流行は感染リスクがつづいており、昨年（2023 年）9 月 26 日に XBB ワクチンの接種開始以来、本土で報告された確定診断合併症症例および死者の 95%以上が XBB ワクチンの接種を受けておらず、この病気の脅威を軽んじてはならず、ワクチン接種を受ける資格がある人は早急に接種を受けるように推奨する。ワクチン接種センターに関する情報は、疾管署の公式サイト「新型コロナウイルス感染症/肺連ワクチンゾーン」（<https://gov.tw/eU4>）から入手可能だ」と注意喚起している。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/f8USVHeH_LFhQ9cE478hBA?typeid=9

The COVID-19 epidemic in Taiwan continues, and people who are eligible for vaccination are called on to get vaccinated as soon as possible to reduce the risk of serious illness and death after infection and other disease threats

Ministry of Health and Welfare www.mohw.gov.tw 2024-05-21 Source: Department of Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (May 21) that the domestic COVID-19 epidemic last week (5/14-5/20) added 238 confirmed local cases (complications) of COVID-19, which was equivalent to the 245 new cases in the previous week (5/7-5/13). Elderly people over the age of 65 accounted for 79% of the cumulative complications; there were 20 new deaths last week, an increase from the 13 new cases in the previous week. Elderly people over the age of 65 accounted for 90% of the cumulative death cases, and the epidemic still poses a risk of transmission.

According to the CDC, a total of 2.716 million people have been vaccinated with the COVID-19 XBB vaccine in Taiwan so far, with a national vaccination rate of 11.22%. The first and second dose vaccination rates for those over 65 years old are 20.36% and 1.18% respectively. As the epidemic continues and there is still a risk of transmission, the XBB vaccine currently provided can produce effective antibodies against the currently circulating JN.1 series of mutant

strains. People should get vaccinated as soon as possible to reduce the risk of severe illness or death. Currently, there are approximately 2.972 million doses of Moderna XBB vaccine and approximately 63,000 doses of Novavax XBB vaccine remaining in the country. People who are eligible for vaccination should get vaccinated as soon as possible, in addition, high-risk subjects such as the elderly over 65 years old who have received one dose should receive the second dose to enhance immune protection and effectively reduce the rate of outpatient and emergency visits and hospitalization after infection.

Monitoring data from the CDC shows that according to the monitoring statistics of mutant strains in the past four weeks, most of the local and overseas mutant strains detected are JN.1, accounting for 85% and 63% respectively. In addition, the local and overseas proportions of the JN.1-derived mutant strain KP.2 are respectively 6% and 11%, and continue to monitor the prevalence trend of mutant strains.

The CDC reminds that the risk of domestic epidemic spread has continued recently, since the launch of the new coronavirus XBB vaccine on September 26 last year (2023), more than 95% (inclusive) of confirmed complications and deaths in the local area have not been vaccinated against the new coronavirus XBB. The threat of the disease should not be ignored, and people who are eligible for vaccination are called on to get vaccinated as soon as possible. Information on vaccination centers can be found on the official website of the CDC at the "COVID-19/Pulmonary Chain Vaccine Zone" (<https://gov.tw/eU4>).

..... 以下は中国語原文

國內 COVID-19 疫情持續，呼籲符合接種資格民眾儘速接種疫苗，降低感染後併發重症及死亡風險等疾病威脅

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-05-21

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(21)日表示，國內 COVID-19 疫情上週(5/14-5/20)新增 238 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，與前一週(5/7-5/13)新增 245 例相當，累積併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 20 例死亡病例，較前一週新增 13 例上升，累積死亡個案中 65 歲以上長者占 90%，疫情仍具傳播風險。

疾管署說明，國內新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 271.6 萬人次，全國接種率 11.22%，65 歲以上第 1 劑及第 2 劑接種率分別為 20.36%、1.18%。由於疫情持續且仍具傳播風險，目前所提供接種之 XBB 疫苗對於目前正流行的 JN.1 系列變異株能產生有效之抗體，民眾應儘速接種，減少重症或死亡風險。目前全國尚餘莫德納 XBB 疫苗約 297.2 萬劑、Novavax XBB 疫苗約 6.3 萬劑，符合接種資格民眾儘速接種，另已接種 1 劑的 65 歲以上長者等高風險對象，應再接種第 2 劑提升免疫保護力，有效降低感染後門急診就醫及住院率。

疾管署監測資料顯示，近四週變異株監測統計，本土及境外檢出變異株均以 JN.1 為多，占比分別為 85%及 63%，另 JN.1 衍生變異株 KP.2 之本土與境外占比分別為 6%及 11%，持續監測變異株流行趨勢。

疾管署提醒，近期國內疫情傳播風險持續，自去(2023)年 9 月 26 日新冠 XBB 疫苗開打以來，本土通報確診併發症及死亡病例中未曾接種新冠 XBB 疫苗者均占 95%(含)以上，仍不可輕忽疾病威脅，呼籲符合接種資格民眾儘速接種疫苗，接種院所資訊可至疾管署官網「新冠/肺鏈疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)查閱。